УДК 811.111’42

© 2023 С. Е. Кремзикова, А. А. Добрякова

КОНЦЕПТ СТИХИИ «FIRE» / ‘ОГОНЬ’ И СРЕДСТВА ЕГО РЕПРЕЗЕНТАЦИИ В АНГЛИЙСКОЙ ЯЗЫКОВОЙ КАРТИНЕ МИРА

Статья посвящена исследованию концепта стихии «Fire» ‘огонь’ и особенностей его объективации в английской языковой картине мира. Описана семантическая организация имени концепта «Fire» как словарной единицы в лексикографической интерпретации и как участника определенной деятельностной ситуации, вербализованной фразеологическими / паремиологическими контекстами, которые, рассматриваемые с когнитивной точки зрения, представляют собой свернутые формулы знаний об объектах, процессах и ситуациях. Анализ концептуального поля «Fire», на базе конкретных фразеологических единиц, выводит на уровень информации о внеязыковой ситуации, в которой «стихия» выступает как «активное начало» и определяет круг потенциальных участников этой ситуации, что свидетельствует о способности любой фразеологической конструкции выражать определенное мировосприятие. Выделены семантические признаки концептуального поля стихии «Fire» и исследованы средства их объективации, которые выражают особенности мировоззрения, характерные для англоязычной лингвокультуры.

Ключевые слова: *концепт, стихия, объективация, активное начало, языковая картина мира.*

© 2023 S. E. Kremzikova, A. A. Dobryakova

THE CONCEPT OF THE ELEMENT «FIRE» AND THE MEANS OF ITS REPRESENTATION IN THE ENGLISH LINGUISTIC WORLD IMAGE

The article is devoted to the study of the element «Fire» concept and the features of its objectification in the English linguistic world image. The semantic organization of the «Fire» concept name is described as a dictionary unit in lexicographic interpretation and as a participant in a certain activity situation, verbalized by phraseological / paremiological contexts, which, considered from a cognitive point of view, are convoluted formulas of knowledge about objects, processes, and situations. The analysis of the «Fire» conceptual field based on specific phraseological units brings to the level of information about the extralinguistic situation in which the «element» acts as an «active principle» and determines the circle of its potential participants, which indicates the ability of any phraseological construction to express a certain worldview. The semantic features of the element «Fire» conceptual field are singled out and the means of their objectification, which express the specifics of the worldview, characteristic of the English language culture, are investigated.

Key words*: concept, element, objectification, active principle, linguistic world image.*

Введение

На современном этапе развития лингвистики актуальным является вопрос о том, каким образом знания об окружающем мире находят свое отражение в языке. При этом языковые единицы рассматриваются не только как средство хранения и передачи знаний. Но также как средство, продуцирующее ментальность носителей языка. Представители

когнитивной лингвистики утверждают, что «национальная ментальность формируется конкретными факторами материальной среды бытования этноса (речь идет о природе и климате, пище, пейзаже, уровне природной и социальной адаптации в среде)» [Колесов, 2016: 74; Пименова, 2011, 2016]. Ментальность представляется «как фундамент картины мира народа», как концептуальная сетка, с помощью которой носители языка осуществляют познание мира, а «В языке ассимилируются только те знания, которые совпадают с существующей в нем концептуальной системой» [Колесов, 2016: 96; Пименова, 2011, 2016].

В последние десятилетия отечественные и зарубежные учёные занимаются подробным изучением и анализом концептов и их связи с языком и культурой (Н. Ф. Алефриенко [Алефриенко, 2008], А. П. Бабушкин [Бабушкин, 2018], С. Г. Воркачев [Воркачев, 2001], В. И. Карасик [Карасик, 2004; 2009], В. В. Колесов. [Колесов, 2011; 2016], Ю. С. Степанов [Степанов 2007], Г. Г. Слышкин [Слышкин 2004], М. В. Пименова [Пименова 2011; 2016]. Существуют различные варианты интерпретации этого термина. В работах Ю. С. Степанова концепт представляет собой способ описания действительности, включающий в себя не только внешние, логические признаки объекта, но и сопутствующие факторы восприятия: эмоции, психологию, окружающую обстановку, атмосферу [Степанов, 2007: 32]. Г. Г. Слышкин рассматривает концепт как «ментальную проекцию объективных элементов культуры» [Слышкин, 2004: 8]. Согласно дефиниции М. В. Пименовой, концепт – это «некое представление о фрагменте мира или части такого фрагмента, имеющее сложную структуру, выраженную разными группами признаков, реализуемых разнообразными языковыми способами и средствами» [Пименова, 2011: 126]. Языковые единицы могут выражать различные концепты, становясь таким образом языковым символом, связующим звеном между внешним миром и представлением о нём в сознании человека [Harras, 2000].

Как отмечают ученые, «концепт рассеян в языковых знаках, его объективирующих», поэтому исследование концепта предполагает исследование языкового корпуса, в котором он реализуется, включая лексические единицы, фразеологизмы, паремии, устойчивые сравнения, авторские контексты [Колесов, Пименова, 2016: 153], Степень значимости концепта измеряется тем, насколько плотно этот концепт представлен в языке, т. е. каким образом происходит его реализация через семантику слов, семантику свободных и устойчивых словосочетаний с ключевым словом – репрезентантом концепта, семантику пословиц и поговорок, синонимические, антонимические, словообразовательные и ассоциативные связи представляющих его единиц [Карасик, 2009; Колесов, Пименова

2016]. Различные подходы к изучению языковой объективации концептов природных стихий, представлены в работах О. В. Балонкиной [Балонкина, 2018; 2020], А. Р. Каюмовой [Каюмова, 2013], А. К. Устюжиной [Устюжиная, 2015], Д. Д. Хайруллиной [Хайруллина, 2009]. Вопросы культурной символики первоэлементов отражены в исследованиях В. В. Колесова, М. В. Пименовой, В. И. Теркулова. Стихия «огонь» при этом выделяется как одна из ключевых, поскольку имеет значительное влияние на жизнь, быт и мировоззрение народов, объединяя в себе как важные функциональные особенности, так и своё сакральное значение первоэлемента.

Актуальность работы обусловлена тем, что настоящее исследование выполнено в рамках антропоцентрической парадигмы в языкознании, которая ориентирована на изучение явлений языка в его неразрывной связи с человеком и культурой, а рассматриваемая в ней проблематика полностью соответствует активно развивающимся направлениям – когнитивной лингвистике и лингвокультурологии.

Объектом исследования является концепт *Fire* «огонь» в английской лингвокультуре, а предметом исследования выступают лексические и фразеологические средства языковой объективации этого концепта.

Цель настоящего исследования – выявить и описать механизм языковой объективации концепта *Fire* «огонь» в английском языке и определить его национально-культурную специфику.

Эмпирический корпус **исследования представлен лексическими единицами семантического поля** стихии *Fire* «огонь» и 138 ФЕ с этими лексемами, отобранными из английских лексикографических источников: толковых, этимологических и фразеологических словарей, среди которых Англо-русский словарь идиом А. М. Винокурова [Винокуров, 2009], Англо-русский фразеологический словарь под редакцией А. В. Кунина [Кунин, 2008], Book of Idioms: American Language Course [Book of Idioms, 2000], Cambridge International Dictionary of Idioms [Cambridge International Dictionary of Idioms, 2002], The Oxford Dictionary of Idioms [The Oxford Dictionary of Idioms, 2004], The Farlex Idioms and Slang Dictionary [The Farlex Idioms and Slang Dictionary, 2017].

Результаты исследования

Понятие **стихии** (первоэлемента) – одно из самых архаичных в культурном аспекте. В толковом словаре современного русского языка имя концепта «стихия» определяется в двух значениях: 1. Неразложимые элементы: огонь, вода, воздух и земля, лежащие в основе

всех явлений природы. 2. Явление природы, обнаруживающееся как мощная сила, независимая от воздействия со стороны человека. [Толковый словарь современного русского языка, 2013: 655]. Словарь Oxford Dictionary предлагает трактовку, согласно которой стихия – это «(*element*) *one of the four substances: earth, air, fire and water, which people used to believe everything else was made of»* ‘одна из четырёх субстанций: земля, воздух, огонь и вода, которые люди считали основой всего существующего’ [Oxford Dictionary, 2023]. Идентичные дефиниции присутствуют и в других толковых словарях английского языка [Collins Dictionary; Longman Dictionary; Macmillan Dictionary]. Кроме того, в словарях отмечаются такие его концептуальные признаки, как: *substance which cannot be split up into a simpler form* ‘субстанция, которую нельзя разделить на более простые формы’; *the forces of nature* ‘силы природы’; *beginnings or outlines of a subject of study* ‘начало или основы предмета изучения’; *necessary or characteristic feature* ‘необходимый или характерный признак’ [Oxford Advanced Learner’s Dictionary: Hornby, Cowie].

Идея о том, что мироздание строится на основании стихий, появилось ещё в глубокой древности. В античные времена философы, рассматривая их как первоэлементы материи, по-разному оценивали функции каждой из них. Так, характеризуя философские учения своих предшественников о первопричинах бытия, Аристотель в Метафизике указывает на разные позиции первых философов в этом вопросе: Фалес утверждал, что начало природы – вода; Анаксимен и Диоген считали, что воздух первичнее воды, а Гиппас и Гераклит – огонь [Аристотель, 1976: 71-72]. Эмпедокл, выделяя четыре материальных элемента, «толкует их не как четыре, а словно их только два: с одной стороны, отдельно огонь, а с другой – противоположные ему земля, воздух и вода как естество одного рода». Парменид же «устанавливает две причины или два начала – теплое и холодное, говорит об огне и земле; а из этих двух он к сущему относит теплое, а другое начало к не-сущему» [Аристотель, 1976: 75-78]. Характеризуя оппозиции «теплое и холодное» или «огонь и земля» как одну из первопричин, Аристотель уточняет, что те, кто признает их началами «рассматривают огонь как обладающий двигательной природой, а воду, землю и тому подобное как противоположное ему» [Аристотель, 1976: 73]. Таким образом, в отличие от других стихий огонь занимает особое место в их иерархии и определяется философами как сущность, обладающая двигательной действенной природой, которая, разрушая, создает новое.

Как отмечается в работах по когнитивной лингвистике и концептологии, концепт имеет сложную форму представления, реализуемую различными языковыми средствами. Особое место в структуре концепта занимает мотивирующий признак, положенный в основу номинации слова, именуемый в традиционной лингвистике внутренней формой

слова. Анализ структурной организации концепта как многомерного образования предполагает прослеживание развития мотивирующего признака и формирование составляющих ее компонентов: понятийного, образного и символического [Воркачев 2007; Карасик 2004; Пименова 2011; 2016]. Понятийное ядро, которое образуется совокупностью констант [Воркачев, 2001], или понятийных признаков, определяется через словарные дефиниции, через производные слова и их словообразовательные связи; семантическое содержание определяется через свободные словосочетания имени концепта с другими словами, через ряды синонимов и другие лексические серии; интерпретационный и образный слои определяются через совокупность нечетко структурированных предикаций, отражающих толкование отдельных концептуальных признаков в виде утверждений, установок сознания, которые нередко находят свое представление в фразеологизмах и паремиях. Фразеологизмы, являясь единицами языка, характеризующимися экспрессивностью, не только обозначают различные черты и свойства объективной действительности, но и отражают отношение к ним говорящего.

Основу методики настоящего исследования составляют принципы концептуального анализа, разработанного учеными направления лингвоконцептологии, который включает изучение дефиниций имени концепта в толковых и этимологических словарях с целью определения мотивирующих признаков и их пути развития, распределение их по семантическим группам, определение актуальности данных признаков в языке [Пименова, 2011; 2016]. Таким образом, первым этапом концептуального анализа является изучение внутренней формы слова, его этимологии.

В этимологических словарях английского языка упоминаются два исходных корня для слова *fire* – **paewr-* и **egni-*. Первый служит для обозначения огня как неживого объекта, элемента, субстанции. Второй – для обозначения огня как живой силы. С появлением огнестрельного оружия слово в своей глагольной форме также соотносилось с процессом выстрела. Староанглийская форма *fyr* связывается с английским словом *pure* 'чистый, непорочный', *to purify* 'очищать'; также сопоставляется с и.-е. **pu-* «мужчина, мужской», отмечается, что в древности огонь был мужского пола и ассоциировался с мужским началом [Маковский 1999: 135; Etymological dictionary of English language, 1912: 209; Online Etymology Dictionary, 2023].

Согласно этимологическому анализу слова *fire* понятийные признаки дополняются следующими категориями: 1) огонь как живая сила, существо; 2) очищение; 3) мужчина, мужское начало.

В толковых словарях английского языка лексема *Fire* определяется так:

– *the hot, bright* ***flames*** *produced by things that are burning* ‘горячее, яркое пламя, создаваемое горящими вещами’;

– *an occurrence of uncontrolled* ***burning*** *which destroys buildings, forests, or other things* ‘возникновение неконтролируемого горения, которое разрушает здания, леса или другие объекты’;

– *a* ***burning pile of wood, coal****, or other fuel that you make, for example to use for* ***heat, light, or cooking*** ‘горящая куча дров, угля или другого топлива, которая используется, например, для обогрева, освещения или приготовления пищи’;

– ***to heat*** *an object at a* ***high temperature*** *in a special oven, as part of the process of making it* ‘нагревать изделие при высокой температуре в специальной печи, как часть процесса его изготовления’;

– ***to produce an electrical spark*** *which* ***causes the fuel to burn*** *and the engine to work* ‘создавать электрическую искру, которая приводит к сгоранию топлива и работе двигателя’;

– ***a word to refer*** *in an approving way* ***to someone's energy and enthusiasm*** ‘слово, которое одобрительно оценивает чью-то энергию и энтузиазм’;

– ***to make people feel*** *very* ***enthusiastic,*** *interested and* ***excited*** ‘заставить людей чувствовать себя очень восторженными, заинтересованными и взволнованными’;

– ***shots*** *from guns* ‘выстрелы из оружия’;

– *a very* ***strong emotion*** *that makes you want to think about nothing else* ‘очень сильная эмоция, которая заставляет вас не думать ни о чем другом’ [Collins Dictionary; Longman Dictionary; Macmillan Dictionary; Oxford Dictionary, 2023].

Из лексикографических дефиниций толковых словарей следует, что концепт *Fire* ‘огонь’ характеризуется следующими понятийными признаками: 1) первоэлемент; 2) пламя, жар, свет; 3) разрушительная сила, пожар; 4) побудитель процесса; 5) инструмент для приготовления, создания нового объекта; 6) источник тепла – средство обогрева (костёр, плита, печь); 7) энтузиазм, интерес, восторг; 8) мотивация, побуждение других к действию; 9) выстрелы, опасность; 10) сигнал о бедствии, просьба о помощи.

С многообразием понятийных признаков концепта *Fire* ‘огонь’ в английском языке связано обширное количество синонимов ключевого слова (имени концепта), реализующих оттенки основного значения.

В семантике языковых единиц, составляющих синонимический ряд и описывающих область стихии *Fire* ‘огонь’, отмечены следующие концептуальные основания:

– перцептивный визуальный признак: огонь – это пламя: *flame* ‘visible part of a fire’,

blaze 'bright flame of fire', 'a very *large* bright or fiercely burning fire'; в концептуальной структуре лексем *flame* и *blaze* как членов синонимического ряда *Fire* присутствуют визуальные компоненты: *visible, bright, large*;

– процессуальный признак: огонь – это процесс горения, жжения*: fire* 'a burning sensation in the body' / *«the whiskey* ***lit a fire*** *in the back of his throat»*; *burning*, 'горение, обжиг'; *combustion* 'сжигание' / 'the process of burning something'; концептуальный признак *burning* указывает на процесс горения и ощущение жжения;

– отрицательный эмоциональный признак: огонь – это опасность, угрожающая жизни человека: *wildfire* 'лесной пожар'/ 'a large, destructive fire that spreads quickly over woodland or brush'; *conflagration* 'пожарище'/ 'an extensive fire which destroys a great deal of land or property'; *Inferno* 'адский огонь'/ 'a large fire that is dangerously out of control' / «*the inferno had swept through the city*». Лексемы *wildfire, conflagration, inferno* синонимического ряда *fire* актуализируют семы, реализующие этот эмоциональный признак*: large, extensive, destroys, destructive, dangerously out of control*;

– результативный деструктивный признак: огонь – это полное разрушение: *incineration* 'всесожжение' / 'the destruction of something, especially waste material, by burning'; *Holocaust* 'холокост'/ 'destruction or slaughter on a mass scale, especially caused by fire or nuclear war'. Лексемы *incineration, Holocaust* актуализируют семы полного и всеобщего разрушения destruction, *waste, nuclear war.*

– деструктивно-звуковой признак: огонь – стрельба, выстрел, атака: *fire* 'огонь, обстрел, стрельба'. Лексемы *firing, shooting, fusillade, gunning* 'стрельба' / 'a series of shots fired, or missiles thrown all at the same time or in quick succession', *shelling* 'артобстрел' кроме звукового признака, актуализируют потенциальные семы «опасность», «гибель» через понятийные признаки орудий и снарядов *gun, fusil* и *missiles.*

– результативный перцептивный признак: огонь – это источник света и тепла, символ очеловечивания, сигнал: *flare* 'вспышка'/ 'a sudden brief burst of bright flame or light'; *spark* 'искра' / 'a small fiery particle thrown off from a fire', 'flash of light'; *embers* 'тлеющие угольки';

– положительный эмоциональный признак: огонь – энтузиазм и яркие эмоции: *energy* 'энергия', *drive* 'энергия, напор', *vigor* 'энергия, бодрость', *zeal* 'рвение', fervor 'пыл, страсть', *intensity* 'сила, интенсивность', *ardor* 'пыл', 'рвение', *passion* 'страсть', *verve* 'живость, энергия', *vehemence* 'сила, ярость'. Лексемы этого синонимического ряда актуализируют семы «высокая степень», «интенсивность» чувства, эмоции;

– побудительный признак: огонь – побуждение к действию, мотивация к действию других: *inflame* ‘воспламенять’, *excite* ‘волновать’, *incite* ‘побуждать’, *inspire* ‘вдохновлять’, *spark* ‘зажигать, зажигать искрой, побуждать, воодушевлять’, *electrify* ‘электризовать, зажигать, побуждать, *quicken* ‘стимулировать, разжигать, возбуждать’, *galvanize* ‘shock or excite (someone) into taking action’ / ‘побуждать, воодушевлять’. Таким образом, отталкиваясь от значения первоэлемента, характеризующегося признаками явления природы, живой силы, зачатка, начала, структура концепта *Fire* ‘огонь’ расширяется за счет представления знаний, связанных с постижением опыта человеком, до значений «проявление чувств, способностей». Он переосмысливается через образы побуждения, воодушевления, вдохновения; предстает в контекстах своей частицей *spark of hope* ‘искра надежды’, *embers* ‘еще не погасшие угольки’ / ‘еще не угасшие чувства’. Стихия *Fire* ‘огонь’ уподобляется живому существу, которое движется, вселяется в сердце или душу, концептуализируется признаками деятеля.

Известно, что в концептуальном пространстве «активное начало» категория агента действия, занимает центральное место. В современных исследованиях обращается внимание на то, что «… агентивной функцией периферийного плана наделяются также инструменты, средства материального и нематериального воздействия на человека и другие объекты, что, в свою очередь, приводит к развитию других концептов, которые коррелируют со структурой человеческой деятельности» [Кремзикова, 2019: 42].

К последним относятся и силы природного воздействия на человека, в том числе и стихии. Агентивная функция периферийного плана концептуального поля «активное начало» стихии *Fire* ‘огонь’ реализуется в следующих ситуациях: огонь как источник опасности для человека; огонь как начало определенного действия; огонь как движущая сила разрушительного действия; огонь как инициатор нового процесса (действия) эмоционального характера, технического плана; огонь как средство очищения; огонь как символ человеческого бытия.

Фразеологические единицы (ФЕ), объективизирующие концепты первостихий, являются показательными маркерами специфики картины мира определённой лингвокультуры. Несмотря на то, что концепты стихий «вода», «огонь», «земля» и «воздух» архаичны и универсальны для всего человечества, они активно транслируются и модифицируются в культурном пространстве, показывая уникальную интерпретацию их естественных свойств через мифы, религию, верования. ФЕ закрепляют, транслируют и передают стереотипы, представления, знания, эталоны и архетипы, зачаток которых находится ещё в древности, при этом они могут варьироваться в связи с изменениями,

происходящими в обществе [Каюмова, 2013: 173, Хайруллина, 2009: 8].

В работах, посвященных проблемам фразеологии, отмечены традиционные свойства ФЕ: устойчивость, воспроизводимость, раздельнооформленность и целостность значения, а также незамкнутость структуры, под которой понимается способность сочетаться в речи со знаменательными словами (словом) – фразеологическим окружением. В исследованиях последних лет обращается внимание на толкование семантики фразеологизма (в его корреляции с обозначаемой фразеологизмом ситуацией, ее участниками, их социальноречевыми намерениями и эмоциональноокрашенным отношением к этой ситуации). Отмечается, что новые фразеологические словари, являясь словарями нового типа, нового поколения, отражают, помимо традиционной для всех словарей информации, еще и лингвокультурологическую, связанную с кодами культуры, когнитивно-познавательную характеристику, в частности, в новых фразеологических словаря [Байрамова, 2010: 32]. В настоящем исследовании фразеологизм рассматривается в рамках когнитивного подхода как единица, специфика значения которой определяется ситуативностью, что проявляется в ее соотнесенности с соответствующей онтологической ситуацией и ситуацией употребления.

Анализ языкового материала (представленного фразеологическими и паремиологическими единицами) позволил установить наиболее репрезентативные семантические признаки языковой объективации концепта *Fire* ‘огонь’, соотносимые с деятельностными ситуациями, в которых он выступает в качестве активного начала.

Такими являются признаки, обозначающие опасную ситуацию или положение (29 ФЕ или 23%), сильные эмоции (22 ФЕ или 17%), разрушение через процесс горения (18 ФЕ или 14%). Наименьшую репрезентативность показали ФЕ, соотносящиеся с представлением огня в качестве символа или сигнала (7 ФЕ или 5%), источника света (5 ФЕ или 3%) и цвета (2 ФЕ или 1%) (см. табл.).

Преобладание ФЕ с семантической маркировкой «опасность» может быть связано со страхами людей перед стихией огня и последствиями его разрушительного действия, что подтверждают ФЕ *put one’s finger(s) in the fire* ‘напрашиваться на неприятности, лезть на рожон, рисковать; обжечь крылышки’, *play with fire* ‘играть с огнём, рисковать’, а также ФЕ *between two fires* ‘между двух огней; в безвыходном, опасном положении’: человек оказывается в положении между двумя источниками опасности, что делает положение безвыходным. С опасностью огня связана необходимость спасать из него, что выражается ФЕ *a brand from (out of) the fire* ‘человек, спасённый от грозящей ему опасности, от верной

гибели, чудом спасшийся человек', *pull (someone's) bacon out of the fire* 'спасти кого-то от неминуемой или надвигающейся беды, затруднения или опасности', *pull/snatch smb out of the fire* 'спасти кого-л., выручить кого-л. из беды', *save smth. out of the fire* 'спасти что-л. от уничтожения, разрушения'.

Таблица. *Концептуальное поле стихии Fire'огонь' и его объективация ФЕ*

Семантические признаки концепта *Fire*	**Кол-во ФЕ**	**%**	**Примеры объективации ФЕ**
Источник опасности	29	23	*be in/on the firing line* 'быть на линии огня' / 'быть раскритикованным, атакованным'; *to play with fire* 'играть с огнем'
Сильные эмоции	22	17	*fire of desire* 'огонь желания', *flame of passion* 'пламя страсти'; *a fire in the blood* 'огонь в крови'; *all fired up* 'очень воодушевлённый'
Горение как проявление эмоций	18	14	*burn with desire* 'гореть желанием', *burn with impatience* 'сгорать от нетерпения'
Свойства характера человека	13	9	*a ball of fire* 'энергичный человек, полный энтузиазма'; *have too many irons in the fire* 'заниматься множеством дел одновременно'
Побудитель процесса	12	8	*blow the fire* 'разжигать ненависть, провоцировать конфликты'; *to kindle the war* 'разжечь войну'
Неконтролируемые действия, хаос	11	7	*Chinese fire drill* 'суматоха, хаос'
Скорость, как характерный признак	11	7	*burn (up) the road* 'быстро ехать, нестись, мчаться с головокружительной быстротой'; *like a forest fire* 'как лесной пожар (невероятно быстро)'
Очищение	8	6	*a baptism by/of fire* 'посвящение огнём'
Огонь как символ	7	5	*Promethean fire* 'Прометеев огонь'
Источник света	5	3	*fires of heaven* 'небесные огни, звёзды'
Цвет как характерный признак	2	1	*(as) red as fire* 'огненно-красный, покрасневший'
Всего:	***138***	***100***	

Следует отметить, что на развитие семантического наполнения концепта «огонь» большое влияние оказало появление огнестрельного оружия и его применение в войнах.

1. В этом контексте реализуются как понятийные семы «стрелять из огнестрельного оружия»: *fire (one's) pistol in the air* 'стрелять из огнестрельного оружия в воздух, чтобы не ранить другого участника'; *direct one's fire against ...* 'обрушиться на, открыть огонь против ...', так и образные слои ФЕ: *a running fire* 'град (критических) замечаний', *be in/on the firing line* 'быть раскритикованным, атакованным', *draw fire from smb. (upon oneself)* 'стать мишенью нападок, насмешек, подвергнуться обстрелу со стороны кого-л.', *drive out / fight fire with fire* 'бить противника его же оружием; отплатить той же монетой'.

2. ФЕ со значением концептуальной метафоры ‘избегать резкой критики или иного причинения вреда кому-либо во время спора или дебатов’, *miss fire* ‘не достичь цели, не дать желаемого, должного эффекта’, *open fire (on)* ‘выступать против кого-л.’, *shoot down in flames* ‘сильно критиковать идею или план, не соглашаться с ними’, мотивированы военной терминологией и апеллируют к признаку огня как выстрела, стрельбы, взрыва. В данных примерах через общую сему «опасность» коррелируют концепты «огонь» и «война». Огонь при этом отождествляется с оружием как источником опасности. Подобные когнитивные метафоры как «одна из форм концептуализации, когнитивный процесс, который выражает и формирует новые понятия и без которого невозможно получение нового знания» [Лакофф, 2004; Кубрякова, 1996: 431], создаваемые сознанием человека, свидетельствуют о деривационных возможностях фразеологизмов в развитии семантического поля концепта, который они вербализируют.

Появление и проявление сильных эмоций человека часто на когнитивном уровне сравнивается с характерными физическими признаками огня, его непредсказуемой и неконтролируемой силой, и является основой концептуальной метафоры, что демонстрируют такие ФЕ, как *all fired up* ‘воодушевлённый в отношении чего-то’, *be like drinking from a fire hose* ‘быть или чувствовать себя невероятно подавленным’, *blaze with fury* ‘кипеть от гнева’, *breathe fire* ‘сильно злиться из-за чего-то’, *burn with a low blue flame* ‘испытывать сильный гнев, обычно не выражая его’, *burning shame* ‘позор, стыд и срам’, *catch/take fire* ‘вспыхнуть, загореться; воспылать любовью, интересом, страстью’, *fire and fury* ‘неистовая страсть’, *fire that’s closest kept burns most of all* ‘скрытый огонь сильнее горит, обычно говорится о подавляемой страсти’, *like blazes* ‘с яростью, неистово’, *on fire* ‘воодушевлённый чем -л., проявляющий рвение, усердие, гнев, пылкость, увлечённость’, *set the heather on fire* ‘совершать замечательные или волнующие поступки; быть чрезвычайно волнующим, популярным, знаменитым, прославляемым’, *strike fire* ‘вызвать резкую реакцию, задевать за живое’.

Эмоции, которые соотносятся с понятийным признаком огня как физической субстанции, обладающей свойством быстро и бесконтрольно распространяться, могут нести в себе опасность *fire and fury* (агрессия, страсть, гнев), ярко проявляться (огонь – источник света). Возможно выражение ярких эмоций посредством междометия, например, *Fire in the hole!* ‘Ложись! ’– предупреждение перед взрывом; *Fire away!* ‘Давай, начинай!’; *Great balls of fire!* ‘возглас удивления’, *where’s the fire?* ‘что это вы торопитесь, как на пожар?’.

Ключевой процессуальный признак, ассоциирующийся с огнём – горение – лежит в

основе когнгнитивной метафоры в следующих ФЕ: *(as) hot as blazes* ‘горячий как пламя’, *a burning question* ‘жгучий, животрепещущий вопрос’, *a chunk of fire* ‘горящая головня, головешка’, *burn a hole in one’s pocket* ‘деньги жгут карман, долго не держатся’, *burn daylight* ‘1) жечь свет днём; 2) терять время зря, тратить силы попусту’, *burn like a match* ‘быстро и дотла сгореть; вспыхнуть порохом’, *burn like fire* ‘жечь как огонь. В них огонь воспламеняется, обжигает (отражение опасности), выделяет жар. Репрезентативность данной семантической группы может быть связана с физическими ассоциациями о невозможности продолжительного контакта с огнём как опасным угрожающим явлением в процессе его горения и распространения.

Метафорический перенос физического свойства огня, проявления энергии, на характеристику человек реализуют следующие ФЕ: *a ball of fire* ‘энергичный человек, полный энтузиазма’, *a fire in the blood* ‘огонь в крови; страстный, пылкий человек’, *fire in one’s belly* ‘честолюбие, амбиция, инициатива’, *fire-breather* ‘тот, кто сильно и агрессивно увлечен и отчаянно решителен’, *full of bush fire* ‘очень энергичный; жизнерадостный’. Огонь персонифицируется, становится частью человека, частично отождествляясь с ним.

Семантический признак, объединяющий ФЕ с репрезентацией концепта «огонь» как средства очищения, свидетельствует о связи его мотивирующего признака (внутренней формы слова) с историей, религией и мифологическим мировоззрением. Так, а *baptism by / of fire* ‘крещение огнём’, *ordeal by fire* ‘испытание огнём’ являются прямой ссылкой на Библию, т. е. на очищение грехов человека через страдание и боль [Кунин, 1984].

В «Энциклопедии символов, знаков и эмблем» огонь описывается как «символ Духа и Бога, торжества жизни и света над мраком и смертью, всеобщего очищения … карающий инструмент … символ зарождения человеческой цивилизации … источник власти … средство испытания веры … кармической энергии» [Символы, знаки, эмблемы: энциклопедия, 1999: 342-343]. Как считают исследователи, «… в христианский период частью концепта «огонь» стала не только «опасность», но и «наказание грешников в аду». В связи с этим, прежние названия огня в текстах христианского периода обозначают «огонь ада» уже без различия между собой» [Устюжанина, 2015: 160].

ФЕ *go through fire and water* ‘пройти огонь и воду’ отсылает не только к очищающим свойствам огня, но и к его свойству через разрушение быть причиной появления нового качества, состояния, объекта. По определению античных философов и дефинициям в толковых словарях, огонь трактуется как источник энергии для начала процесса. Анализ ФЕ английского языка позволяет наблюдать семантический сдвиг от значения физического процесса в природе к значениям отвлеченного плана, характеризующим

человека, его действия и состояние, что видно на примере следующих ФЕ: *a small spark makes a great fire* 'маленькая искра может вызвать большой пожар', *blow the fire* 'разжигать недовольство, страсть, ревность, вражду', *fan the flames* 'усиливать злость и другие негативные чувства', *hold (one's) feet to the fire* 'оказывать давление на кого-либо, чтобы заставить его сделать, сказать или согласиться на что-либо'.

Семантическая структура концепта «*Fire*» расширяется за счёт признаков «скорость» и «неконтролируемые действия, хаос», которые мотивируются характерной особенностью огня как источника пожара, который быстро и стремительно распространяется, неся с собой хаос и разруху. Эти признаки составляют основу семантического сдвига в ФЕ *burn (up) the road* 'быстро ехать', *burn the earth* 'нестись во весь опор, мчаться с головокружительной быстротой', *flee like bandicoots before a bushfire* 'улепётывать, удирать во все лопатки, бежать сломя голову', *get on like a house on fire* 'быстро и легко продвигаться вперёд'. Они основаны на ключевом понятии огня – горении, но в своей семантике привязаны больше к скорости распространения огня. ФЕ *dumpster fire* 'полная катастрофа или совершенно хаотичная ситуация', *fire into the brown* 'стрелять в толпу, не целясь ни в кого в отдельности', *irons in the fire* 'хаотичные дела, заботы' актуализируют семы, связанные с признаками огня как опасной стихии.

Невысокая репрезентативность ФЕ с семантикой *fire* как символа человечества, источника тепла и домашнего очага, а также как источника света и цвета может быть связана с ограниченностью и возможной исчерпанностью их связей с мифологическими и библейскими ситуациями. Например: ФЕ *fires of heaven* 'небесные огни, звёзды', *Hermes' / St. Elmo's fire* 'огни св. Эльма' (явление атмосферного электричества, особое свечение на концах мачт).

Анализ понятийных, образных и символических признаков, характеризующих концепт *Fire* огонь, показал, что, представляя собой единицу ментальных или психических ресурсов нашего сознания и той информационной структуры, которая отражает знания и опыт человека, он может реализовать признаки живой и неживой природы, инструмента или орудия, эмоций, человеческих отношений, мифологических или религиозных понятий.

Выводы

Проведенное исследование показало, что объективация концепта *Fire* «огонь» в английской языковой картине мира является многогранной и многоаспектной.

В данном случае можно обратиться к толкованию Г. Фреге, который объясняет

причины многогранности тем, что, смысл словесного имени раскрывается как результат встречи его современного словарного значения с представлением этого имени в данном контексте, в ситуации коммуникации. Он пишет: «Смысл и денотат знака следует отличать от соответствующего этому знаку представления. Если денотат знака – это вещь, данная нам в ощущениях, то мое представление об этой вещи есть внутренний образ, возникший у меня на основе моих впечатлений от этой вещи… Образ представления часто бывает пропитан эмоциями, отдельные его части могут быть более или менее расплывчатыми. Представление (внутренний образ) всегда субъективно – оно меняется от человека к человеку. Отсюда проистекает многообразие различных представлений, сопряженных с одним и тем же смыслом» [Фреге, 1997: 356].

Понятийные признаки концепта *Fire* «огонь» обширны и включают в себя целый ряд его физических проявлений (горение, тепло, свет, скорость распространения), функционального использования (обогрев, готовка, освещение), потенциальных угроз (опасность, взрыв, хаос, уничтожение), ассоциаций с человеческими чувствами и эмоциями (страх, агрессия, страсть). По результатам исследования, наиболее функционально нагруженными репрезентантами концепта *Fire* являются ФЕ, реализующие семантические признаки «опасность» (29 ФЕ или 23%), «сильные эмоции» (22 ФЕ или 17%) и «процесс горения» (18 ФЕ или 14%). Наименьшую репрезентативность представляют ФЕ, соотносящиеся с признаками «символ» (7 ФЕ или 5%), «свет» (5 ФЕ или 3%) и «цвет» (2 ФЕ или 1%).

В процессе исследования лексических средств объективации проводится анализ понятийных структур, лежащих в основе семантики языковых единиц, представляющих лексико-семантическое поле стихии «*fire»* ‘огонь’. При анализе фразеологизмов как репрезентантов концепта *fire* акцент делается на описании концептуально-метафорических структур, составляющих основание концептуального поля этой стихии.

Анализ единиц-репрезентантов концепта «Fire» ‘огонь’ позволяет выделить специфические особенности английской языковой картины мира, в которой актуализируется не только понятийная часть его структуры, но и моделируется многоуровневое поле концептуальных коннотаций. В репрезентации концепта стихии *Fire* ‘огонь’ ФЕ реализуют ассоциации с глубинным «образом», акцент ставится на конкретно-чувственных, индивидуальных сторонах, присущих человеку, которые доминируют в английской фразеологической картине мира, подчеркивая её антропоцентризм.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Аристотель. Сочинения: в 4-х т. Москва: Мысль, 1976. Т. 1. 550 с.
2. Алефиренко Н. Ф. Когнитивная лингвистика: предпосылки, предмет, категории // Вестник Вятского государственного университета. 2008. Т. 1. № 2. С. 75-78.
3. Бабушкин А. П. Когнитивная лингвистика и семасиология. Воронеж: ООО «Ритм», 2018. 229 с.
4. Байрамова Л. К. Фразеологические словари нового поколения // Вестник Челябинского государственного университета. 2010. № 29 (210). Филология. Искусствоведение. Вып. 47. С. 27-32.
5. Балонкина О. В. Фразеологическое представление имен природных стихий в русской лингвокультуре: семантический, семиотический, дискурсивный аспекты: автореф. дисс. … канд. филол. наук: 10.02.01. Томск, 2020. 23 с.
6. Балонкина О. В. Фразеологическое представление стихии огонь в русской лингвокультуре // Коммуникативные исследования. 2018. № 1 (15). С. 111-121.
7. Воркачев С. Г. Лингвокультурология, языковая личность, концепт: становление антропоцентрической парадигмы в языкознании // Филологические науки. 2001. № 1. С. 64-72.
8. Карасик В. И. Лингвокультурные концепты: подходы к изучению // Социолингвистика вчера и сегодня. 2004. № 1. С. 130-159.
9. Каюмова А. Р. Лингвокультурологическая характеристика фразеологических единиц с компонентом «Огонь» английского, русского, испанского и татарского языков // Вестник Южно-Уральского государственного гуманитарно-педагогического университета. 2013. № 2. С. 172-180.
10. Колесов В. В., Пименова М. В. Введение в концептологию. 2-е изд., стер. Москва: Флинта : Наука, 2016. 248 с.
11. Кремзикова С. Е. Социокоммуникативные аспекты образования и функционирования nomina agentis в диахронии дискурсивной деятельности // Новейшая филология: итоги и перспективы исследований. Омск: Изд-во Ом. гос. ун-та, 2019. С. 39-44.
11. Лакофф Дж. Женщины, огонь и опасные вещи: что категории языка говорят нам о мышлении. Москва: Языки славянской культуры, 2004. 792 с.
12. Пименова М. В. Концептуальные исследования и национальная ментальность // Гуманитарный вектор. Серия: Педагогика, психология. 2011. № 4. С. 126-132.
13. Слышкин Г. Г. Лингвокультурные концепты и метаконцепты: автореф. дисс. … канд. филол. наук: 10.02.19. Волгоград, 2004. 44 с.
14. Степанов Ю. С. Концепты. Тонкая пленка цивилизации. Москва: Языки славянских культур, 2007. 246 с.
15. Устюжанина А. К. Средства вербализации концепта «огонь» в древнеанглийском языке // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2015. № 6 (48). С. 159-161.
16. Фреге Г. Смысл и денотат // Семиотика и информатика. Москва, 1997. Вып. 35. С. 352-379.
17. Хайруллина Д. Д. Бинарные концепты «огонь» и «вода» как фрагмент языковой картины мира (на примере английского и татарского языков): автореф. дисс. … канд. филол. наук: 10.02.20. Казань, 2009. 25 с.
18. Harras G. Concepts in Linguistics – Concepts in Natural Language // Conceptual Structures: Logical, Linguistic, and Computational Issues. Berlin, Heidelberg, New York: Springer, 2000. P. 13-26.

СПИСОК ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКИХ ИСТОЧНИКОВ

1. Винокуров А. М. Англо-русский словарь идиом: 5500 наиболее употребительных устойчивых словосочетаний с примерами. Москва: Мартин, 2009. 351 с.

2. Кубрякова Е. С., Демьянков В. З., Панкрац Ю. Г., Лузина Л. Г. Краткий словарь когнитивных терминов. Москва: Филол. ф-т МГУ им. М. В. Ломоносова, 1996. 245 с.

3. Кунин А. В. Англо-русский фразеологический словарь. Москва: Русский язык, 1984. 944 с.

4. Маковский М. М. Историко-этимологический словарь английского языка. Москва, 1999. 416 с.

5. Book of Idioms: American Language Course. Slang, special expressions and idiomatic language. Defense Language Institute, English Language Center, Lackland Air Force Base, 2000. 67 p.

6. Cambridge International Dictionary of Idioms. Cambridge University Press, 2002. 587 p.

7. Collins Online Dictionary. Available at: https://www.collinsdictionary.com/?ysclid =litgpjk82536346911. (accessed: 11.02.2023).

8. Etymological dictionary of English language. Oxford Clarendon Press, 1912. 775 p.

9. Longman Dictionary of Contemporary English Online. Available at: https://www.ldoceonline.com. (accessed: 11.02.2023).

10. Macmillan Dictionary. Available at: https://www.macmillandictionary.com/?ysclid =litgs5yhxn871139971. (accessed: 11.02.2023).

11. Online Etymology Dictionary. Available at: https://www.etymonline.com. (accessed: 11.02.2023).

12. Oxford Learner's Dictionaries. Available at: https://www.oxfordlearners dictionaries.com/?ysclid=litgkitqi5526794235. (accessed: 11.02.2023).

13. The Farlex Idioms and Slang Dictionary (The most Complete Collection of Idioms & Slang in the English Language). Farlex International, 2017. 2582 p.

14. The Oxford Dictionary of Idioms. Oxford University Press Inc., New York, 2004. 340 p.

REFERENCES

1. Aristotel. (1976). *Sochineniya* [Works]. In 4 vol. Moskva: Mysl. (In Russ.).

2. Alefirenko, N. F. (2008). Kognitivnaya lingvistika: predposylki, predmet, kategorii [Cognitive linguistics: background, subject, categories]. In *Vestnik Vyatskogo gosudarstvennogo universiteta*. Vol. 1. No. 2. Pp. 75-78. (In Russ.).

3. Babushkin, A. P. (2018). *Kognitivnaya lingvistika i semasiologiya* [Cognitive linguistics and semasiology]. Voronezh: OOO «Ritm». (In Russ.).

4. Bayramova, L. K. (2010). Frazeologicheskie slovari novogo pokoleniya [Phraseological Dictionaries of the New Generation]. In *Vestnik Chelyabinskogo gosudarstvennogo universiteta*. No. 29 (210). Filologiya. Iskusstvovedenie. Iss. 47. Pp. 27-32. (In Russ.).

5. Balonkina, O. V. (2020). *Frazeologicheskoe predstavlenie imen prirodnykh stikhiy v russkoy lingvokulture: semanticheskiy, semioticheskiy, diskursivnyy aspekty* [Phraseological representation of the natural elements names in Russian linguoculture: semantic, semiotic, discursive aspects]: avtoref. diss. … kand. filol. nauk: 10.02.01. Tomsk. (In Russ.).

6. Balonkina, O. V. (2018). Frazeologicheskoe predstavlenie stikhii ogon v russkoy lingvokulture [Phraseological representation of the element fire in Russian linguistic culture]. In *Kommunikativnye issledovaniya*. No. 1 (15). Pp. 111-121. (In Russ.).

7. Vorkachev, S. G. (2001). Lingvokulturologiya, yazykovaya lichnost, kontsept: stanovlenie antropotsentricheskoy paradigmy v yazykoznanii [Linguoculturology, linguistic

personality, concept: the formation of an anthropocentric paradigm in linguistics]. In *Filologicheskie nauki*. No. 1. Pp. 64-72. (In Russ.).

8. Karasik, V. I. (2004). Lingvokulturnye kontsepty: podkhody k izucheniyu [Linguistic and cultural concepts: approaches to study]. In *Sotsiolingvistika vchera i segodnya*. No. 1. Pp. 130-159. (In Russ.).

9. Kayumova, A. R. (2013). Lingvokulturologicheskaya kharakteristika frazeologicheskikh edinits s komponentom «Ogon» angliyskogo, russkogo, ispanskogo i tatarskogo yazykov [Linguistic and cultural characteristics of phraseological units with the «Fire» component in English, Russian, Spanish and Tatar languages]. In *Vestnik Yuzhno-Uralskogo gosudarstvennogo gumanitarno-pedagogicheskogo universiteta*. No. 2. Pp. 172-180. (In Russ.).

10. Kolesov, V. V., Pimenova, M. V. (2016). *Vvedeniye v kontseptologiyu* [Introduction to conceptology]. 2nd ed., ster. Moskva: Flinta : Nauka. (In Russ.).

11. Kremzikova, S. E. (2019). Sotsiokommunikativnye aspekty obrazovaniya i funktsionirovaniya nomina agentis v diakhronii diskursivnoy deyatelnosti [Sociocommunicative aspects of the nomina agentis formation and functioning in the diachrony of discursive activity]. In *Noveyshaya filologiya: itogi i perspektivy issledovaniy*. Omsk: Izd-vo Om. gos. un-ta. Pp. 39-44. (In Russ.).

12. Lakoff, Dzh. (2004). *Zhenshchiny, ogon i opasnye veshchi: chto kategorii yazyka govoryat nam o myshlenii* [Women, fire, and dangerous things: what are the categories of language tell us about thinking]. Moskva: Yazyk slavyanskoy kultury. (In Russ.).

13. Pimenova, M. V. (2011). Kontseptualnye issledovaniya i natsionalnaya mentalnost [Conceptual research and national mentality]. In *Gumanitarnyy vektor. Seriya: Pedagogika, psikhologiya*. No. 4. Pp. 126-132. (In Russ.).

14. Slyshkin, G. G. (2004). *Lingvokulturnye kontsepty i metakontsepty* [Linguistic and cultural concepts and meta-concepts]: avtoref. diss. … kand. filol. nauk: 10.02.19. Volgograd. (In Russ.).

15. Stepanov, Yu. S. (2007). *Kontsepty. Tonkaya plenka tsivilizatsii* [Concepts. Thin film of civilization]. Moskva: Yazyki slavyanskikh kultur. (In Russ.).

16. Ustyuzhanina, A. K. (2015). Sredstva verbalizatsii kontsepta «ogon» v drevneangliyskom yazyke [Means of verbalization of the «fire» concept in Old English]. In *Filologicheskie nauki. Voprosy teorii i praktiki*. No. 6 (48). Pp. 159-161. (In Russ.).

17. Frege, G. (1997). Smysl i denotat [Meaning and denotation]. In *Semiotika i informatika*. Moskva. Iss. 35. Pp. 352-379. (In Russ.).

18. Khayrullina, D. D. (2009). *Binarnye kontsepty «ogon» i «voda» kak fragment yazykovoy kartiny mira (na primere angliyskogo i tatarskogo yazykov)* [«Fire» and «water» binary concepts *as* a fragment of the linguistic world view (based on the English and Tatar languages]: avtoref. diss. … kand. filol. nauk: 10.02.20. Kazan. (In Russ.).

19. Harras, G. (2000). Concepts in Linguistics – Concepts in Natural Language. In *Conceptual Structures: Logical, Linguistic, and Computational Issues*. Berlin, Heidelberg, New York: Springer. Pp. 13-26.

LEXICOGRAPHIC SOURCES

1. Vinokurov, A. M. (2009). *Anglo-russkiy slovar idiom*: *5500 naibolee upotrebitelnykh ustoychivykh slovosochetaniy s primerami* [English-Russian Idiom Dictionary: 5500 of the most used fixed collocations with examples]. Moskva: Martin. (In Russ.).

2. Kubryakova, E. S., Demyankov, V. Z., Pankrats, Yu. G., Luzina, L. G. (1996). *Kratkiy slovar kognitivnykh terminov* [Concise Dictionary of Cognitive Terms]. Moskva: Filol. f-t MGU im. M. V. Lomonosova. (In Russ.).

3. Kunin, A. V. (1984). *Anglo-russkiy frazeologicheskiy slovar* [English-Russian Phraseological Dictionary]. Moskva: Russkiy yazyk. (In Russ.).

4. Makovskiy, M. M. (1999). *Istoriko-etimologicheskiy slovar angliyskogo yazyka* [Historical and Etymological Dictionary of the English Language]. Moskva. (In Russ.).

5. *Book of Idioms: American Language Course. Slang, special expressions and idiomatic language*. Defense Language Institute, English Language Center, Lackland Air Force Base, 2000.

6. *Cambridge International Dictionary of Idioms*. Cambridge University Press, 2002.

7. *Collins Online Dictionary*. Available at: https://www.collinsdictionary.com/?ysclid =litgpjk82536346911. (accessed: 11.02.2023).

8. *Etymological dictionary of English language*. Oxford Clarendon Press, 1912.

9. *Longman Dictionary of Contemporary English Online*. Available at: https://www.ldoceonline.com. (accessed: 11.02.2023).

10. *Macmillan Dictionary*. Available at: https://www.macmillandictionary.com/?ysclid =litgs5yhxn871139971. (accessed: 11.02.2023).

11. *Online Etymology Dictionary*. Available at: https://www.etymonline.com. (accessed: 11.02.2023).

12. *Oxford Learner's Dictionaries*. Available at: https://www.oxfordlearners dictionaries.com/?ysclid=litgkitqi5526794235. (accessed: 11.02.2023).

13. *The Farlex Idioms and Slang Dictionary (The most Complete Collection of Idioms & Slang in the English Language)*. Farlex International, 2017.

14. *The Oxford Dictionary of Idioms*. Oxford University Press Inc., New York, 2004.

Кремзикова Светлана Ефимовна *– доктор филологических наук, доцент, заведующий кафедрой романской филологии*
(e-mail: svetlana-kremzikova@rambler.ru),
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Донецкий государственный университет»
283001, Донецк, Университетская, 24

Kremzikova Svetlana E. *– Doctor of Philology, Associate Professor, Head of Romanic Philology Department*
(e-mail: svetlana-kremzikova@rambler.ru),
Federal State Budget Educational Institution of Higher Education «Donetsk State University»
24 Universitetskaya, Donetsk, 283001

Добрякова Анастасия Андреевна *–*
магистрант кафедры английской филологии
(e-mail: nastyadobryakova001@mail.ru),
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Донецкий государственный университет»
283001, Донецк, Университетская, 24

Dobryakova Anastasia A. *– Master degree student of English Philology Department*
(e-mail: nastyadobryakova001@mail.ru),
Federal State Budget Educational Institution of Higher Education «Donetsk State University»
24 Universitetskaya, Donetsk, 283001

Поступила в редакцию 20 апреля 2023 г.